



# 汉字汉语与 中国文化

张玉梅 李柏令 著





汉字汉语与  
中国文化

张玉梅 李柏令 著

图书在版编目 (CIP) 数据

汉字汉语与中国文化/张玉梅,李柏令著. —上海:  
上海人民出版社,2012  
ISBN 978-7-208-11087-8

I. ①汉… II. ①张…②李… III. ①汉语—文化研  
究 IV. ①H1

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 251040 号

责任编辑 苏贻鸣

封面设计 王小阳

汉字汉语与中国文化

张玉梅 李柏令 著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

常熟市新骅印刷有限公司印刷

开本 720×1000 1/16 印张 16.25 插页 2 字数 251,000

2012 年 12 月第 1 版 2012 年 12 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-208-11087-8/H·65

定价 32.00 元

# 前 言

汉语言文字与文化之间的关系,一直是我感兴趣的一个题目。我认为,不仅汉语、汉字与中国文化之间存在着密切的关系;就是汉语、汉字本身都是一种文化现象,贮存着丰富的文化信息;世界各民族的语言文字,也都承载着大量的、各具特色的文化内涵。基于这样的兴趣和想法,2001年我撰写并发表了论文《〈说文解字〉女部的文化内涵》,试图先从一个部首出发,再逐步攻破,将《说文》540个部首进行文化内涵方面的全面梳理。十年光阴,弹指而过,这个想法终因种种原因而未得实现。

不过,对这个题目的关注我始终没有放弃过。这不仅体现在偶尔发表的与文化相关的论文上,也体现在我的教学实践上。而后者更是促成此书形成的直接原因。所谓的教学实践,一方面是面对中国学生的教学,另一方面是面对留学生的教学。我给中国学生开设的语言类课程以中文系的《古代汉语》、《现代汉语》为主,后来又开设了全校通选课《职业汉语》。《古代汉语》和《现代汉语》是中文系的传统课程,也是汉语言文学专业的基础必修课,都有成熟的教材和教学理论。这两门课的反复讲授与深入研究,是我开设后一门课程、撰写这本书的理论和实践支撑。后一门课《职业汉语》则全然不同,它是应上海交大承担的上海语委相关课题而产生的,并与国家人力资源部职业汉语等级水平测试(ZHC)相关。这门课没有现成的教材可以依据,也没有相关的语言学理论做指导,更考验教师的是它要面对全校学生的选课:如果你讲不好,就没有人选课;或者即使学生选了课也一样可以逃课,如果你讲得不够生动有趣。面对这样的实际情况,我决定做一次以汉语汉字与中国文化为主题,糅入语言学基础知识,兼及文学及其他相关内容的尝试。关于这一点,我初期设计的课程思路和大纲是这样的:

进行系统性、研究性的汉语学习,对于大多数学生来说都是比较枯燥乏味的;但语言文字知识本身也有它丰富生动的一面,如果把一些丰富、新颖、

生动的语言点挑出来讲授就能激发听者的学习兴趣。课程因此提出“非系统,重闪光,拓视野”的汉语汉字基础知识教学内容。课程目前筛选出来的“闪光点”以汉语汉字基础知识为核心,兼顾世界语言文字基本常识、孔子思想、儒家文化等。层次之所以定位在汉语汉字科普知识上,是基于从学生兴趣出发的实际情况考虑的。“闪光点”或曰“知识点”主要有:1.《圣经》关于上帝与世界语言的说法。2.由“巴别塔”解读语言的交际功能。3.汉语吸收外来词的特点。4.关于世界文字的起源结绳说、契刻说、神创说和图画说等。5.古汉字与其他文明古国文字的比较和欣赏。6.从孔庙、孔子学院谈孔子思想及有关汉字。7.从08奥运、奥林匹斯山、五岳等解读古汉字。8.从希腊神话、荷马史诗谈语言文字。9.从四川汶川地震谈普通话与方言。10.从神舟七号谈汉字的“六书理论”。(详见拙文《职业汉语教学与ZHC测试之关系初探》,《语言文字应用》2009第1期)

经过几轮的教学实践,这个思路和内容得到了学生的好评,讲义也不断改进和完善,于是有了现在书稿的一个底本。

另一方面的教学实践是留学生的。自2003年开始,我从事对外汉语的兼职教学工作,发现并总结着这个教学阵地与传统中文教学的同与异。从2007年开始,我又承担了本校留学生研究生阶段的汉语课。针对留学生的汉语教学,从理念上是“以学生为中心”的,这与传统的针对本国学生的“以教师为中心”有着天壤之别,它更加关注教师教学时与学生的互动与交流,更强调学生学习的主动性和教师教学效果的生动体现。这样的教学要求与《职业汉语》是一致的,这也是我能使两门课程互相参照的原因之一。针对研究生阶段的、留学生的汉语教学,一位叫山田智子的日本学生曾经在结课时表达过她的看法:谢谢老师!教给我们很多高雅的知识。——引用这个学生的评价,我想说的是:我对这门课程教学目标与要求的设定最终得到了学生的认同。要知道开始时这也是一种尝试。众所周知,国内高校目前对留学生的入学门槛设得较低,留学生总体汉语水平不理想,当然其中也不乏汉语很好的学生。所以开始上这样一门课很是令人头疼,因为讲得层次高,内容深,就有一些学生听不懂;但如果讲得层次低,内容浅,停留在语言学习的阶段,又会有另一些学生听得索然无味收获甚微。最后,综合考虑之后,我决定按照研究生的水平设定课程内容和要求,即不把它讲成听说读写的语言学习课,而是讲成带有一定学术视角的汉语言文化课。当然这个“留学

生的研究生水平”与“中国学生的研究生水平”还是有差距的。这样设定之后,撰写的讲义就与前面所说的《职业汉语》讲义有了一些交叉和重合。尤其是在教学过程中,我会随着学生的兴趣点和反馈作出相应的调整。比如,当讲授到汉语外来词的构词形式时,留学生反响较大,这里的汉语文化信息对他们来说既新奇又有用,原来他们感到迷惑的“意译法”和“音兼意译法”涣然冰释。再比如儒家文化中的师生文化、孝悌文化等都是留学生较感兴趣的题目,尤其是对一些欧美留学生来说,具有典型的东方文化魅力。那么教学中就可以在相关专题讲授时适当补充材料和增加课堂讨论。于是就有了这本书稿的第二个底本。

本书就是以这样两个底本为基础的。

这本书稿的内容和思路也兼涉学术性和研究性,这是因为:一来近年国内大学也提倡本科生科研能力的培养,教学实践证明我们的本科生确实也具有一定的科研能力,如果引导得当,他们的科研能力就可良好施展。我指导了上海交通大学本科生第二期国家大学生创新性实验计划项目“上海交通大学及华东地区语言文字应用情况及大学生语言文字能力调研”,项目的成功结题就是最好的说明。二来,哪怕是目前整体水平欠佳的留学生,研究生阶段也应该具有一定的语言与文化方面的科研能力;而且事实上因为有着海外的民族文化背景,使得他们也有不同于中国学生的多语种的视角和观点,便于开启学术引导和科研入门。三来,中国研究生也有对于这个专题的科研兴趣和科研潜力。所以,书稿中有本书的主流以及“相关链接”或“相关思考”这样的章节,用意在于启迪科研兴趣和开启研究思路而已。另外书中“相关思考”的几个章节文风有易有难,并不刻意整齐划一,也有投石问路试探学生接受层次的意思。

主要基于上述背景和教学实践,有了现在的这本书稿。这本书的编写思路是:以汉语、汉字的基础知识为主线,从文化的视角关注汉语汉字并兼及世界语言文化。风格为:语言尽量平易通俗,以语言与文化的科普传播为基调,并兼及科研性和学术性。读者定位:面对所有关注“汉语汉字与中国文化”这个主题的读者,无论哪个年龄段和什么职业;可以作为大中专院校的语言文字类的通识课教材,也可以作为学习汉语汉字文化的研究生阶段的留学生教材。

本书的合作者李柏令教授是一位经验丰富的老教师,既是对外汉语教

学的一线教师,也是中国研究生的资深导师;在留学生教学与科研上硕果累累,同时在对中国学生的语言类教学与科研方面涵养深厚;并且他正承担着国家哲学社会科学课题“汉英双语者请求行为表现的多元语言能力双向研究”,是勤于科研并颇有成果的学者。本书稿的撰写,从大纲的草拟到章节的反复调整,都是本人与李柏令教授反复协商后敲定的。可以说书稿的最终完成体现了作者之间的精诚合作。

具体撰写情况:前言、第1—5章、第10章,张玉梅;第6—9章,李柏令。英文摘要,Minjie Xing。

最后谨向书稿中所有的被引用文献作者、我们教授过的学生致以诚挚的谢意!因为没有大量的文献参考,书稿是不可能丰富扎实的内容的;没有学生与我们的实践与互动乃至他们对课程的不断促动,也不可能有书稿今天的面貌。

又,时间匆促,水平有限,若有差错与谬误,敬请方家赐教指正。

张玉梅

2011年9月

# 序

谢小庆

(北京语言大学教授)

2007年4月18日,在中央电视台播出的《艺术人生》节目中,主持人朱军对毛新宇说:“我对家父的去世表示哀悼”。如果是直播节目,这样的失误算不上什么。但是,这是一个录播的节目。就是说,在整个节目的编辑制作过程中,都未能发现这一错误。

2011年5月10日,故宫展品失窃。北京警方仅仅用58个小时即将案犯抓获。为表示感谢,故宫向警方赠送锦旗,上书大字“撼祖国强盛”。将“捍”误写为“撼”,一字之差,意思截然不同。祖国可以“捍卫”,却不可“撼动”。如果是一家“家乐福”超市送给当地派出所的锦旗上出现这样的文字错误,算不上什么。锦旗下署“故宫博物院”,多少让人感到遗憾。

类似的事情,几乎每天都出现在我们的生活中,出现在锦旗上、书籍中、报纸中、屏幕上……

近30年以来,外语学习受到重视,中华大地上滚动着学习外语的浪潮,从沿海到内地,从城市到乡村,从大学到中学到小学直到幼儿园,一浪高过一浪。尽管投入的时间和金钱的“性能价格比”尚可质疑,但中华民族普遍的外语水平确实得到了空前的提高。这实在是一件可喜可贺的事情。遗憾的是,无论是学生,还是教师和家长,对汉语学习却没有表现出对英语学习那样高的热情,对作为母语的汉语学习却没有予以足够的重视。汉语水平不仅没有像英语水平那样出现空前的提高,甚至出现了一些“今不如昔”的迹象。语言错误不仅出现在中小学生的口头和书面表达之中,甚至出现在大学生以至硕士生、博士生的口头和书面表达之中,出现在公务员们的口头和书面表达之中,出现在学位论文、书籍、报纸、杂志和电视字幕之中。一些语文教师批评说,现在已经几乎是“无错不成书”、“无错不成报”、“无错不成



字幕”、“无错不成论文”了。

作为一名研究生导师,我经常需要修改研究生的论文。我的研究生们,基本都属于语言文字科班出身。按理说,他们不应存在母语应用方面的问题。我的修改应主要集中在其观点和论据方面。但是,事实上,不少学生存在语言表达方面的问题,我常常要花费时间去修改他们文章中的语言表达问题。这种情况,既让我无奈,也让我忧虑。

今天,大学毕业生们面对着严峻的职业竞争环境。怎样在激烈的职业竞争中取得成功?影响职业竞争力的因素很多,诸如组织能力、宣传能力、与人合作、问题解决、时间管理、计划制定、应变能力、决策能力、革新创新、自我提高、理论素养、全球视野、服务意识、守法意识、信息加工……。在众多的能力要素之中是否有一些最基本的核心能力呢?

从20世纪90年代开始,当时的国家劳动和社会保障部借鉴国外经验,开始进行有关核心能力的研究。最终提出了8种核心能力,即交流表达、数字运算、革新创新、自我提高、与人合作、解决问题、信息处理和外语应用。在8种核心技能中,交流表达能力居于首位。

根据心理学的观点,语言能力是一个人的核心能力,是一个人职业生涯中最重要、最基本的能力。语言能力影响到一个劳动者的就业竞争能力,影响到一个人的从业选择能力的广度,影响到一个人职业生涯的长期持续发展。实际上,对于至少80%以上的中国人来说,使他们获得职业成功和爱情成功的主要因素并不是英语,而是汉语。对于绝大多数中国人来说,在他的职业生涯中,至少80%以上的时间需要应用汉语来抓住机遇和面对挑战。

母语能力不仅是职业竞争力的核心,而且承载着民族的历史和民族的文化,是凝聚和传承民族精神的纽带。“世上无难事,只要肯登攀”。一个人可以通过努力来改变自己的命运,一个人几乎可能通过努力改变任何事情,但有一件事情是所有中国人永远无法改变的,那就是你生在中国,生为华人,这是你的宿命。即使你有一天移居海外,改变了国籍,对于这片土地,对于这个汉语汉字的文化,你也永远不可能完全以一个观众的眼光去旁观,你也永远不会完全将其置之度外。

从2010年3月开始,英国科学家霍金在多个场合谈到,200年后地球上将没有人类。由于人类基因中的自私和贪婪,即使地球不毁于核战争,地球资源也将被人类劫掠一空。霍金的看法未必正确,但今天人类确实已经生

产和储存了可以把地球上的人类毁灭 100 次的核武器,确实存在着在争夺日见短缺的资源中毁灭自身的可能性。人类怎样为自己保存生机?这是我们面对面的问题。汉语汉字和中华文化毕竟是迄今延续时间最长的人类文明。其中,或许保存着帮助人类走出困境的“锦囊”。关注和研究汉语汉字,或许有助于人类在面对种种挑战时为自己争取生机。

2011 年 10 月 5 日,“苹果公司”董事长乔布斯去世。他留给了苹果公司一份重要的遗产:一个可以容纳 12 000 人同时办公的圆形办公楼。这确实是一个很好的设计。我看到过一张客家圆形土楼的照片。“苹果公司”的新办公楼设计是否曾从客家土楼中得到启发?无从得知。不过,我们完全可以期待,人类将从具有数千年历史的、迄今唯一“活着”的古代语言文字汉语汉字中,获得许许多多的启发。

我相信,本书的出版,对于帮助读者提高自己的职业竞争力,对于传承中华文化传统,对于开发中国的人力资源,对于帮助人类社会争取生机,都具有重要的意义。本书将有助于纠正今天社会上写错别字、滥用不规范字、错读或误读汉字等汉字使用的混乱现象,将有助于贯彻和执行《国家通用语言文字法》,改善社会用字环境,加强全体国民的语言文字规范意识,提高公众的汉字应用水平,促进全社会汉字应用的规范化和标准化。

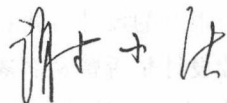
本书可以成为汉语教师们的一本重要的参考书,不仅能够对从小学到大学的汉语教师都有帮助,对将汉语作为第 N 语言教学的汉语教师有帮助,而且能够对所有把汉语作为母语或第 N 语言进行学习的中外学生都有帮助。

实现从“教师中心”向“学生中心”的转变,是未来一个历史时期中国教育所面临的艰巨任务。我认为,这是一本便于学生根据自己的水平和兴趣“自学”的好教材。“以学生为中心”的教学的核心是个性化的教学。本书作者在《前言》中谈到了自己在给留学生上课时所面临的难题:“讲得层次高,内容深,就有一些学生听不懂;但如果讲得层次低,内容浅,停留在语言学习的阶段,又会有另一些学生听得索然无味收获甚微。”解决这种学习中的“众口难调”的局面,不能靠“普适性讲授”,而要靠“个性化学习”。

本书《前言》中的一段话颇耐人寻味:“这本书稿的内容和思路也兼涉学术性和研究性”。通读下来,本书不仅“兼涉”,“兼涉”的同时也有“深涉”,窃以为这样的“兼涉”和“深涉”都是可取的。因为最有效的学习是围绕“问题”

所进行的学习。我遇到了什么问题,我就通过学习来寻找解决这个问题的办法。窃以为,最无趣的学习是带着金钱换文凭的学习,而最有趣的学习是带着问题找答案的学习。

这本书的价值在于它是一本帮助学生进行个性化自学的好教材,它是一本可以帮助读者通过学习解决问题的好教材。我希望本书的作者和读者,都能对此有更清晰的认识。



二〇一一年十月八日

## **Abstract**

This book centers round the Chinese language and its culture. Chapter 1 introduces the origin and formation of the Chinese language. Chapter 2 illustrates the evolution of the Chinese language, with an emphasis on its diversity and division. Chapter 3 focuses on the common language of Han, which is later developed into Mandarin Chinese. Chapter 4 explores the symbols and symbolic meanings of the Chinese language. Chapter 5 embraces borrowing words, prefixes and suffixes, morphemes and letters used in the Chinese language. Chapter 6 demonstrates the formation and development of Chinese characters, going through the stages of knots, inscriptions, myths, pictures and characters. Chapter 7 describes the features of Chinese characters in detail, including square, flat and parallel components of Chinese characters. Chapter 8 discusses the structures of Chinese characters, with self-explanatory characters, pictographic characters, engrossed characters, and phonograms. Chapter 9 examines the written form of Chinese characters such as oracles and Jin inscriptions, coupled with the characters on ancient bronze objects and soft silk. Aside from the above, different ways of Chinese character writing such as running hand calligraphy, cursive script and standard script are displayed and explained. Chapter 10 summarizes the historical spread of the Chinese characters in Vietnam, Korea and Japan.

The Chinese language itself is a cultural phenomenon, containing abundant cultural information, indication and implication. These ten chapters are systematically compiled as a book for those who are interested in the Chinese language and culture. As the book probes the relationship be-

tween Chinese language and its culture from the perspective of evolution in a broad social context, the symbolic meanings, the combination of sounds and meanings, the evolution and development of Chinese characters are the highlights of the book, which will lead readers to in-depth exploration. Viewed thus, the oriental charm reflected in the book will arouse great curiosity and interest among readers, who are bound to benefit greatly from the profound knowledge embedded in the book.

# 目 录

前言 .....	1
序 .....	1
Abstract .....	1
第 1 章 汉字的起源 .....	1
1.1 结绳说 .....	1
1.2 契刻说 .....	4
1.3 神创说 .....	7
1.4 图画说 .....	9
1.5 相关链接:古埃及文字的发现 .....	15
第 2 章 汉字的特点 .....	19
2.1 汉字记录汉语单音节语素 .....	19
2.2 汉字是方块的、平面型的、结构匀称的文字 .....	20
2.3 汉字的形与音义之间存在一定的理据 .....	21
2.4 汉字具有一定的超时空性 .....	23
2.5 相关思考:古汉字与其他古典文字的比较 .....	27
第 3 章 汉字的结构 .....	35
3.1 指事 .....	36
3.2 象形 .....	40
3.3 会意 .....	46
3.4 形声 .....	51
3.5 相关思考:形声字、会意字是否界限分明 .....	59

<b>第4章 汉字的载体与书写形式</b> .....	69
4.1 甲骨文与人性祭祀文化 .....	69
4.2 金文与商周礼器文化 .....	75
4.3 简帛文与汉语词汇文化 .....	94
4.4 草书、行书、楷书 .....	100
4.5 汉字载体的演变与汉字的书写工具 .....	102
4.6 相关思考:贾湖遗址刻符、模范 .....	105
<b>第5章 汉语汉字的历史传播</b> .....	109
5.1 概述 .....	109
5.2 越南 .....	111
5.3 朝鲜 .....	114
5.4 日本 .....	123
5.5 相关思考:汉字长寿的秘诀 .....	128
<b>第6章 汉语的起源和形成</b> .....	131
6.1 “汉语”的得名 .....	131
6.2 汉语的前身——华夏语 .....	139
6.3 从华夏语到汉语的蜕变 .....	147
<b>第7章 汉语的流变</b> .....	150
7.1 汉语的南北分化 .....	150
7.2 汉语的南方方言 .....	154
<b>第8章 汉民族共同语的形成与演变</b> .....	166
8.1 汉民族最早的共同语——“雅言”和“通语” .....	166
8.2 “雅言”的南北分裂 .....	176
8.3 北京话:现代汉语的标准音 .....	189
<b>第9章 汉语的象征功能</b> .....	199
9.1 汉语的象征性 .....	199

9.2 汉语言文字运用与人际关系的象征 .....	210
<b>第10章 汉语的取象思维 .....</b>	<b>230</b>
10.1 自创洋泾浜英语词,并最终回到常用汉语词 .....	230
10.2 将外语词译为加前缀式合成词,再谐音取象或比喻取象 造词 .....	232
10.3 尽量使用汉语词根语素,将外语词译为加后缀式合成词 ...	234
10.4 大量吸收字母词,但总保有一定数量的“字母+汉字”式 ...	236
<b>参考文献 .....</b>	<b>239</b>



# 第1章 汉字的起源

文字的起源,分为自源和他源两种。自源文字指独立产生、发展的文字。他源文字指在采用、借鉴或改造已有文字材料基础上形成的文字。著名的自源文字比如有古苏美尔人的楔形文字、古埃及文字、中国文字、玛雅文字等。他源文字比如日本文字、朝鲜谚文和越南喃字借源于汉字,英文、法文借源于拉丁字母和希腊字母,而希腊字母借源于古埃及文字。这里讨论的“汉字的起源”问题,指的是自源文字的起源问题。

## 1.1 结绳说

关于汉字的起源,有史书记载的说法之一,是汉字起源于结绳记事。《易·系辞》曰:“上古结绳而治,后世圣人易之以书契。”《庄子·胠篋篇》:“昔者容成氏、大庭氏、伯皇氏、中央氏、栗陆氏、骊畜氏、轩辕氏、赫胥氏、尊卢氏、祝融氏、伏牺氏、神农氏,当是时也,民结绳而用之”。《说文解字·序》:“神农氏结绳为治而统其事。庶业其繁,饰伪萌生。黄帝之史仓颉见鸟兽蹄迹之迹,知分理之可相别异也,初造书契。”孔颖达《周易正义》引郑玄《周易注》:“结绳为约。事大,大其绳;事小,小其绳。”据姜亮夫考证:郑樵《六书略》的《起一成文图》中隐喻了汉字由绳形而来的汉字起源结绳说。郑樵观点为:一切文字由“一”起,变而为丨、丿、㇇、冂、冂、L、J、八、V、く、)、冂、山、匚、コ、口、○等形,由这些基本形体,繁衍成为一切像。郑樵虽然没有明说结绳为汉字源起,却从具体材料中说明了这个意思。直到清末,湘潭王闿运

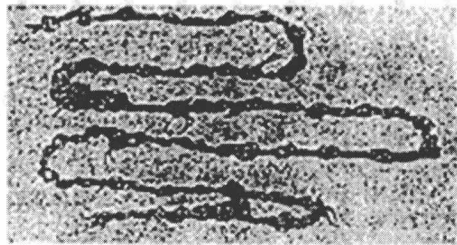


图 1-1 云南傣傣族的结绳记事